

ОБЩИ УСЛОВИЯ ПРИ МОРСКИ ГРУПАЖЕН СЕРВИЗ ПО ВНОС

При промяна на посочените размери и/или тегло, цената подлежи на промяна без предварително известие.

Цената не включва наемане на допълнително оборудване за разтоварване в склад във Варна, при положение, че теглото на един колет надвишава 2 (два) метрични тона бруто тегло.

Цената е валидна за товар несъдържащ батерии. В случай, че след получаването на заявка се окаже, че товарът съдържа батерии от какъвто и да е вид, Шип-е-Моушън Лоджистикс ЕООД има правото да откаже да продължи с организирането на транспорта.

Цената не е валидна за организиране на групажен транспорт от САЩ, в случай, че адресът на вдигане е в жилищен район. В случай, че след получаването на заявка се окаже, че адресът на товарене е в жилищен район, Шип-е-Моушън Лоджистикс Ес Си Ес ЕООД има правото да откаже да продължи с организирането на транспорта.

Шип-е-Моушън ЕООД и неговите партньори, служители и агенти не носят отговорност за щети върху товара по време на транспорта или товаро-разтоварните операции, породени от недостатъчно здрава и/или неподходяща за морски групажен транспорт опаковка. Ако се наложи ръчно товарене или разтоварване на пратката, всички допълнителни разходи ще бъдат отнесени към изпращача/получателя и ще бъдат платени преди освобождаването на товара.

Цената е валидна за товарими пратки, освен ако не е договорено друго на етап оферта. Шип-е-Моушън ЕООД и неговите партньори, служители и агенти не носят отговорност за щети върху товара по време на транспорта, в случай, че изпращачът не е обявил предварително, че пратките са нетоварими и не е получил съгласие за товарене.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO OCEAN FREIGHT IMPORT GROUPAGE SERVICE (LCL)

In case of change in the initially advised shipment dimensions and/or weight, the price will be changed without a prior notice.

The price does not include the hiring of an additional equipment for unloading in the warehouse, provided that the weight of one parcel exceeds 2 (two) metric tons gross weight.

The price is valid for loads which do not contain batteries. If upon order reception it turns out that the load contains batteries of any type whatsoever, Ship-e-Motion Limited has the right to refuse the further organization of transport.

The price is not valid for organizing of LCL shipments from the USA if the pickup address is located in a residential area. If upon order reception it turns out that the loading address is located in a residential area, Ship-e-Motion Limited has the right to refuse further organization of transport.

In case of inappropriate and insufficient packing for LCL transportation, the carrier shall not be liable for possible damages on the cargo suffered during transportation and/or loading/unloading operations. If manual loading/unloading is necessitated, the additional costs shall be borne by the shipper/exporter or consignee and shall be paid before the Bill of Lading or cargo release..

In general is being accepted that the parcels are stackable one upon the other if not otherwise explicitly agreed at the quotation stage. Ship-e-Motion Ltd, its partners, employees and agents shall not be held liable for incurred damages on the cargo, should no green light for acceptance has been provided for unstackable parcels.

В случай на установено отклонение от предварително обявените размери, бройки и тегло на товара при приемането му в склада на Шип-е-Моушън ЕООД и неговите партньори, цената ще бъде променена според актуалните параметри без предварително уведомление.

Предаването на товара на получателя се извършва след заплащане на всички суми, дължими за организирането на превоза до крайна дестинация, както и на евентуалните допълнителни разходи за такси съхранение, митнически проверки, престои и др., освен ако няма подписан договор, регламентиращ друго.

Предаването на товара на получателя се извършва срещу представяне на пълен комплект надлежно джирасани оригинални коносаменти, освен ако няма писмени инструкции за освобождаване без оригинален коносамент (телекс освобождаване) или издаден waybill (коносамент с 0 оригинали).

Свободното време за разтоварване е 30 минути за предварително обмитените в наш склад пратки и 2 часа за обмитяване и разтоварване на пратките под режим митнически транзит,, след което се дължи такса за задържане на превозното средство в размер на EUR 10 на започнат час.

Превозвачът си запазва правото с или без предупреждение да прави промени в графика, маршрута и датите на отплаване. Превозвачът не поема ангажименти за фиксирани срокове на доставка или за доставка на определена дата.

Спазването на международните стандарти за фитосанитарни мерки ISPM No.15 относно дървени части и/или опаковки е задължение на изпращача на стоката/износителя.

Условия на плащане - преди доставката на товара, освен ако не е договорено друго.

Всички разходи и банкови разноски са платими от възложителя, освен ако не е договорено друго.

Подписът и печатът не са задължителен реквизит за фактурите и известията към тях съгласно чл. 7 от ЗС и чл. 114 от ЗДДС.

In case of size and/or weight deviation from the ones specified in the quotation, as officially determined and documented at the time of parcel acceptance in the warehouse of Ship-e-Motion Limited or its agents and partners, the price shall be changed according to the factual size/weight without and advance notice.

The delivery of the cargo to the consignee is accomplished upon the payment of all amounts due for arranging the transport to the final destination and of all possible additional charges for demurrage, storage, customs checks, detention, etc., unless otherwise stipulated in a signed contract.

The delivery of the cargo to the consignee is accomplished against the presentation of a full set of duly endorsed original Bills of Lading, unless there are written instructions for release without the presentation of the original Bills of Lading (Telex release), or Waybill has been issued (Bill of Lading with 0 originals).

The free time for discharging is 30 minutes for the preliminary customs cleared in our warehouse shipments. It is 2 hours for customs clearing and discharging of the shipments under bonded transit. Thereafter, a detention fee of EUR 10 per started hour is due.

The Carrier reserves the right to change schedules, routings, transit times and sailing dates with or without a prior notice. The Carrier does not make commitments for fixed delivery deadlines or for delivery on a fixed date.

The shipper/exporter bears the responsibility for the strict observation of the International Standards for Phytosanitary Measures ISPM No.15 concerning wooden parts and/or packs.

Terms of payment: before the delivery of the cargo unless otherwise agreed.

All charges, as well as all payment-related bank expenses are payable by the Ordering party, unless otherwise agreed.

Stamp and signature on invoices and related debit/credit notes are not mandatory under Bulgarian Law. (Art 7 from Accountancy Law and art 114 from Value Added Tax Law).

Настоящата оферта е основана на вид на транспорта и избор на превозвачи, определени от Шип-е-Моушън ЕООД.

Шип-е-Моушън ЕООД работи изключително съгласно Общите спедиторски условия и Общите складови условия на Националното сдружение на българските спедитори (последна редакция). Копие от посочените условия е публикувано на интернет адрес www.nsbs.bg. Съветваме Ви да се запознаете внимателно с тях. Офертата е валидна само в случай, че не оспорите посочените условия. Получаването на поръчка по настоящата оферта ще се счита за приемане на посочените общи условия. За всички последващи поръчки, независимо дали са по тази оферта, се счита, че сте съгласни с посочените общи условия, освен ако изрично не ги оспорите.

Шип-е-Моушън ЕООД Ви препоръчва застраховане на стоките по време на транспорт. Максималната отговорност на превозвача по шосе е 8.33 Специални права на тираж (СПТ/SDR) на килограм бруто тегло, а на превозвача по море е 667 СПТ на колет или 2 СПТ на килограм бруто тегло, в зависимост от това кое е по-голямо. И при двата вида превози отговорността на превозвача не надвишава стойността на товара. Превозвачът не е отговорен в случай на непреодолима сила.

Шип-е-Моушън ЕООД си запазва правото на промени по офертата при настъпили промени извън контрола им по отношение на стойност на услугата и очаквани дати на товарене и на пристигане.

Всички спорни въпроси ще се решават по споразумение между страните, а в случай, че това е невъзможно, същите ще бъдат отнесени към компетентния български съд. Приложено ще бъде българското законодателство.

This offer is based on means of transport and selection of carriers appointed by Ship-e-Motion Limited.

Ship-e-Motion Limited conducts all business in accordance with the Standard Trading Conditions and Standard Warehousing Conditions of the Bulgarian National Forwarding Association (last revision). Copy of the above mentioned conditions is published at the internet site www.nsbs.bg. We advise you to get acquainted with them carefully. This offer is valid only in case you do not dispute these conditions. Placing an order as per the present offer is deemed as acceptance of the indicated standard conditions. It is deemed for every next order, whether based upon the present offer or not, that you agree with the indicated standard conditions, unless you explicitly dispute them.

Ship-e-Motion Limited recommends you to insure your goods in transit. The road carrier's liability is limited up to 8.33 SDR per kilogram gross weight and the ocean carrier's liability is 666.67 SDR per parcel or 2 SDR per kilogram gross weight, whichever is higher. In both modes of transport, carrier's liability does not exceed cargo value. The carrier is not liable in case of force majeure.

Ship-e-Motion Limited reserves the right to adjust the quotation in the event of changes in service costs and/or expected date of departure and/or date of arrival of the shipment, which occur beyond the company's control

All disputable matters shall be resolved through negotiations between the parties and if the parties are unable to settle an agreement by negotiations, any party may bring such dispute for final resolution to the competent Bulgarian court. The provisions of Bulgarian legislation shall apply.